

# پناهندگی در مجارستان

پناهندگی در مجارستان شما اکنون در کشور مجارستان هستید. زبان رسمی این کشور مجاری (magyar) می‌باشد. مجارستان عضو کشورهای «اتحادیه اروپا» (EU) است.



Hungarian Helsinki Committee

در اردوگاه مهاجران شما هر روز یک تخت خواب و غذا دریافت می‌کنید. شما باید «کارت اقامت بشر دوستانه» (humanitarian residence card) با مشخصات خود دریافت کنید. شما می‌توانید در صورت بیمار شدن درخواست دکتر کنید و همینطور باید مراقبت‌های بهداشتی اولیه دریافت نمایید.

اگر شما در اردوگاه به وکیل احتیاج دارید درخواست وکیل از سازمان مجاری «کمیته هلسینکی» (Hungarian Helsinki Committee) کنید. خدمات این سازمان رایگان هستند و شما نباید پولی به وکیل‌ها بپردازید.

در بیچکه (Bicske) وکیل‌های این سازمان هر چهارشنبه از اردوگاه بازدید میکنند. در اردوگاه‌های Vámoszabadi, Balassagyarmat, Békéscsaba, Nagyfa, Nyírbátor, Kiskunhalas و Hódmezővásárhely وکیل «کمیته هلسینکی» هفته‌ای یکبار از اردوگاه‌ها بازدید می‌کند. لطفاً از مدد کارهای اجتماعی روز دقیق ملاقات وکیل از اردوگاه خود را بپرسید.

اگر شب‌ها خواب‌های آشفته می‌بینید و مشکل خواب دارید درخواست دکتر روانشناس از «Cordelia Foundation» کنید. لطفاً از مدد کارهای اجتماعی درمورد روز دقیق ملاقات روانشناس‌ها از اردوگاه سوال کنید.

از اول اگوست ۲۰۱۵ در مجارستان قوانین جدیدی برای پناهجویان در نظر گرفته شده است. مرزهای مجارستان- کرواسی و مجارستان- صربستان با حصار بسته شده‌اند. چهار مکان ورود (transit-zones) به مجارستان در امتداد این مرزها در Röszke, Beremend و Tompa, Letenye وجود دارند. در این مکان‌ها کانتینر هایی می‌بینید که اگر از صربستان یا کرواسی می‌آید می‌توانید در آنجا درخواست پناهجویی کنید. اگر شما از یکی از این چهار مکان ورود (transit-zones) به مجارستان نیامده باشید و از حصارها عبور کرده باشید ورود شما جرم محسوب میشود. در این صورت برای مجازات ممکن است شما به صربستان یا کرواسی برگردانده شده و سپس از اتحادیه اروپا برای چندین سال اخراج شوید. شما تا زمانی که برگردانده و اخراج شوید در زندان خواهید بود. اگر شما می‌خواهید درخواست پناهندگی کنید لطفاً به قاضی در دادگاه اعلام کنید ولی شما همچنین می‌توانید بعداً در زندان هم درخواست پناهندگی بکنید. متأسفانه ممکن است مجبور شوید در طول رسیدگی به مراحل تصمیم‌گیری برای پناهندگی خود در زندان بمانید.



چهار روش رسیدگی به درخواست پناهندگی وجود دارد:

۱. رسیدگی در مرز: اگر شما در مرز و در مکانهای قانونی ورود (transit-zones) درخواست پناهندگی کنید، مامور رسیدگی به پرونده در مدت هشت روز در مورد پرونده شما تصمیم‌گیری می‌کند. در این هشت روز، مردان مجرد در مکانهای ورود (transit-zones) منتظر خواهند ماند و خانواده‌ها و کودکان به یکی از اردوگاه‌های پناهندگان فرستاده خواهند شد. شما ممکن است در مکانهای ترانزیت در مرزها تا حد اکثر چهار هفته در بازداشت بمانید. از شما در مرزها فقط در مورد مسیر سفرتان و اینکه آیا قبلاً در کرواسی یا صربستان درخواست پناهندگی کردید یا نه سوال خواهد شد.

۲. درخواست‌های نابجا و ناصحیح برای پناهندگی در مجارستان یعنی: اگر شما کاغذ و مدارک پناهندگی از کشور دیگر دارید. اگر مجارستان اولین کشور برای درخواست پناهندگی شما نیست و نمی‌توانید اطلاعات جدیدی بدهید.



و یا اگر شما از طریق یکی از کشورهایی به مجارستان آمده اید که «کشور امن سوم» محسوب می‌شوند (Safe third country). «کشور امن سوم» (Safe third country) یعنی اینکه مجارستان صربستان را یک کشور امن در نظر می‌گیرد که اگر پناهنجویان از مسیر این کشور آمده‌اند باید در همان کشور درخواست پناهندگی کنند. اگر شما نمی‌خواهید به صربستان برگردانده شوید، یک درخواست کتبی به «دفتر پناهجویی» (Asylum Office) نوشته و توضیح دهید که چرا صربستان یک کشور امن برای پناهنجویان نیست و چرا نمی‌توانید از آنجا حمایت بگیرید. شما باید این نامه را امضا کنید و تا مدت سه روز به «دفتر پناهجویی» (Asylum Office) بدهید. مامورهای «دفتر پناهجویی» (Asylum Office) در طول مدت هشت روز به نامه شما رسیدگی خواهند کرد. مطمئن شوید که حتماً دلایل خود را که چرا صربستان برای شما امن نیست را به مامورها و مسئولین «دفتر پناهجویی» (Asylum Office) بگویید.

**۳. رسیدگی سریع:** «دفتر پناهجویی» میتواند به چند دلیل تصمیم به تصمیم‌گیری سریع در مورد پرونده شما بگیرد. برای مثال: اگر شما به «دفتر پناهجویی» دلیل ترک کشورتان را نگوئید، اگر از یک کشور امن به مجارستان می‌آیید، اگر حقیقت را در مورد نام خود و کشور واقعی خود نگوئید، اگر مدارک شناسایی خود را از بین برده اید که هویت واقعی خود را پنهان کنید، اگر اثر انگشت ندهید، اگر بدون مدارک شناسایی به مجارستان آمدید و به موقع درخواست پناهنجویی نکردید، و یا اگر برای مجارستان خطر و تهدید محسوب بشوید.

**۴. رسیدگی عادی و معمولی:** در تمامی موارد دیگر به غیر از موارد و دلایل بالا، «دفتر پناهجویی» (Asylum Office) به احتمال زیاد فقط در مدت چند ماه در مورد پرونده‌ها تصمیم‌گیری می‌کند.



وقتی شما در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا (EU) اثر انگشت داده باشید و آن کشور را ترک کنید همیشه ممکن است براساس Dublin system به آن کشور برگردانده شوید. بنابراین، اگر شما مجارستان را ترک کنید میتوانید درخواست پناهندگی از کشور دیگری بکنید ولی ممکن است آن کشور دوباره شما را به مجارستان بازگرداند، اگرچه این اتفاق همیشه نمی‌افتد و بعضی وقتها پناهندگان میتوانند در کشور دیگر بمانند. اگر شما سه ماه خارج از اتحادیه اروپا (EU) اقامت کنید دیگر نمیتوانند شما را به مجارستان بازگردانند. ولی شما باید قانوناً ثابت کنید که سه ماه خارج از اتحادیه اروپا (EU) بوده اید (مثلاً با بلیط یا پول) تا آنها شما را باور کنند.

شما یک مصاحبه خواهید داشت که مشکل خود را در کشورتان و اینکه چرا کشورتان را ترک کرده اید توضیح خواهید داد. شما یک مترجم خواهید داشت و بسیار مهم است که تمام جزئیات، حتی جزئیات دردناک را توضیح دهید. خجالت نکشید و نگوئید که آنها که با شما مصاحبه میکنند و شما همدیگر را نمی‌فهمید. مامور رسیدگی به پرونده شما و مترجم در مورد پرونده شما با کسی صحبت نخواهند کرد، پس شما میتوانید با آنها در مورد همه چیز صحبت کنید. در پایان مصاحبه، مترجم باید متن کامل مصاحبه را بخواند و به شما گزارش دهد. اگر چیزی از این متن خوانده شده با آنچه شما گفتید تفاوت دارد از مامور رسیدگی بخواهید که آنرا تغییر دهد. مطمئن باشید که یک کپی از این مصاحبه را حتماً دریافت کنید.

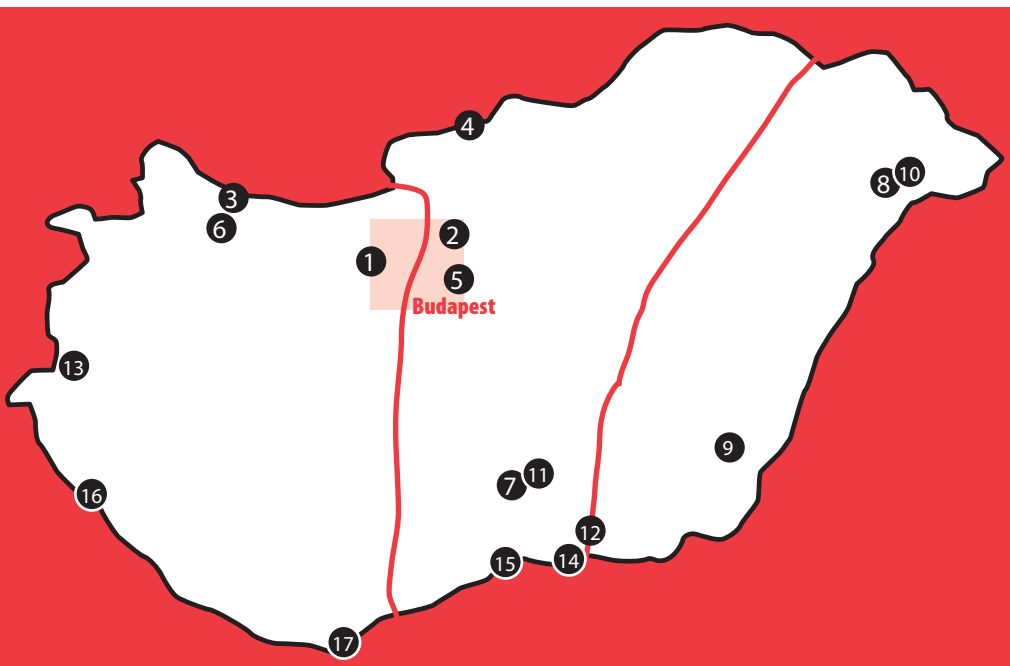


در پایان مراحل پناهندگی چهار نوع تصمیم‌گیری ممکن است:

- 1) پناهندگی (Refugee status): شما به «کارت شناسایی» ده ساله دریافت می‌کنید. شما میتوانید کار کنید، خانواده خود را به اینجا بیاورید و فرزندان خود را به مدرسه بفرستید.
- 2) حمایت تکمیلی (Subsidiary protection): شما یک کارت شناسایی پنج ساله دریافت می‌کنید و میتوانید کار کنید و فرزندان شما میتوانند به مدرسه بروند.
- 3) حمایت بشردوستانه (Humanitarian protection): فقط برای یک سال اعتبار دارد. شما نمیتوانید کار کنید و نمیتوانید خانواده خود را به اینجا بیاورید.
- 4) تصمیم منفی (Negative decision): درخواست شما رد شده و شما باید به کشور خود بازگردید. اگر شما این تصمیم را قبول نکردید باید تا حد اکثر هشت روز به قاضی (bírószág) درخواست بازبینی پرونده را بدهید. این زمان هشت روز را از دست ندهید. شما میتوانید به زبان خودتان بنویسید که چرا با این تصمیم موافق نیستید و چرا نمیتوانید به کشورتان بازگردید.



بازداشت: اگر «دفتر پناهجویی» فکر کند که شما ممکن است تا قبل از دریافت تصمیم پرونده تان فرار کنید شما ممکن است به زندان فرستاده شوید. این زندان ممکن است تا هشت ماه به طول بینجامد. اگر در کشورتان مشکل جدی داشتید و یا مشکل سلامت دارید باید به قاضی بگویید. برای کمک تقاضای وکیل از «کمیته هلسینکی» (Helsinki Committee) بکنید.



- 1 Bicske Refugee Reception Centre
- 2 Fót Children's Home
- 3 Vámoszabadi Refugee Reception Centre
- 4 Balassagyarmat Community Shelter
- 5 Budapest Airport Immigration Jail
- 6 Győr Immigration Jail
- 7 Kiskunhalas Immigration Jail
- 8 Nyírbátor Immigration Jail
- 9 Békéscsaba Asylum Jail
- 10 Nyírbátor Asylum Jail
- 11 Kiskunhalas Asylum Jail
- 12 Szeged Border Police
- 13 Körmend Reception Centre
- 14 Röske Transit Zone
- 15 Tompa Transit Zone
- 16 Letenye Transit Zone
- 17 Beremend Transit Zone